

# CARTA A NUESTROS AMIGOS EN EL MUNDO

Foro Permanente sobre la extrema pobreza en el mundo



Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo  
107, av. du Général Leclerc – 95480 Pierrelaye – Francia

FEBRERO DE 2010 – N°73

## Editorial

## Juntos, ahora y a largo plazo

El Movimiento ATD Cuarto Mundo está presente en Haití desde 1981, comprometido al lado de familias y comunidades, en áreas rurales y en la ciudad, en diálogo con nuestros asociados locales, para lograr juntos el acceso al saber, a la salud y a la capacitación para todos, y para crear espacios de movilización con personas de procedencias diversas que rechazan la miseria.

Al día siguiente de la tragedia que conmocionó al país y al mundo, Eugen Brand, Delegado General de ATD Cuarto Mundo, titulaba su comunicado: "Haití: Juntos, ahora y a largo plazo". Es así como notifica la esperanza del pueblo haitiano y la nuestra, señalando: "Una vez más Haití ha recibido un duro golpe en su caminar hacia el futuro. Conocemos bien a este pueblo que debería ser una brújula para el mundo. Su coraje, su sabiduría, su fraternidad son aún más fuertes que la miseria y las catástrofes que lo asolan". (1)

Ser la brújula para el mundo, es la misión que Dany Laferrière reconoce a los más pobres, en una entrevista el 15 de enero 2010 ante una periodista de la AFP: "Lo que ha salvado a esta ciudad ha sido la energía de los más

pobres. Para ayudar para buscar alimentos, toda esta gente a generado mucha energía en la ciudad; dieron la impresión de que la ciudad estaba viva y es gracias a ellos que Puerto Príncipe sigue vivo. (...) Es el momento de dirigirse directamente a la población y realizar una acción audaz por este país." Dany Laferrière, novelista haitiano ganador del premio literario Médicis 2009, estaba entre los escritores invitados al Festival Etonnants Voyageurs, en Puerto Príncipe del 14 al 21 de junio.

En Haití, como en otras partes, las familias que viven en la pobreza y la extrema miseria realizan a diario actos de solidaridad, a pesar de los constantes dramas que los azotan. ¿Podrán estas familias ser el centro de la reconstrucción del país y de su futuro?

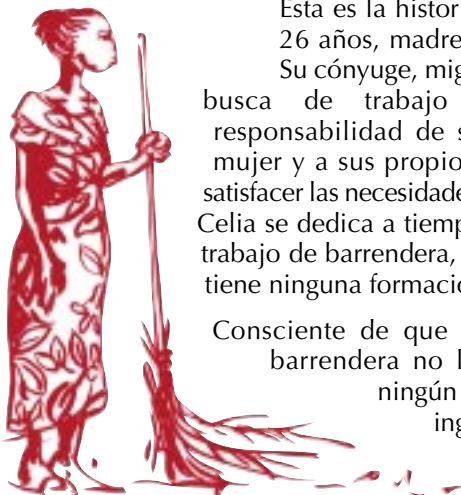
Los testimonios que presentamos en esta Carta lo confirman: Tanto en Haití, como en el resto del mundo, las personas más pobres nos convocan a una cita histórica que tratará del futuro de nuestra humanidad en su conjunto. ¡No fallemos a la cita!

HUGUETTE REDEGELD

(1) Noticias y propuestas de apoyo: [www.movimiento-cuartomundo.org](http://www.movimiento-cuartomundo.org)

### ● La situación de la mujer africana de Benin

Nuestro Centro tiene como objetivo la reinserción de los jóvenes tanto mujeres como varones en situaciones difíciles.



Esta es la historia de Celia, de 26 años, madre de dos niños. Su cónyuge, migró a Gabón en busca de trabajo dejando la responsabilidad de sus hijos a su mujer y a sus propios padres. Para satisfacer las necesidades de su familia, Celia se dedica a tiempo completo al trabajo de barrendera, puesto que no tiene ninguna formación profesional.

Consciente de que su trabajo de barrendera no le garantizaba ningún futuro, decidió ingresar a nuestro Centro para

formarse como costurera. Desde un principio ella explicó su situación a los responsables; estos le concedieron un día laborable, además del fin de semana, para ocuparse de su trabajo de barrendera con el objetivo de no afectar la vida de los niños.

Después de cuatro meses de aprendizaje, la responsabilidad del cuidado de los niños parecía agotar a los suegros. Estos decidieron que la madre debía abandonar su formación para ocuparse únicamente a su trabajo de barrendera.

En cuanto a nosotros, responsables de AMAF-BENIN, nos hemos acercado a sus suegros, después de haber tenido conocimiento de su decisión sobre la suerte de Celia. Hemos intentado por todos los medios convencerlos para que la joven mujer retome su formación. Finalmente hemos pedido a varias ONG de apadrinar a los niños, este proyecto todavía esta en proceso.

FAÏTI A., AMAF-BENIN  
(AMIGOS DE AFRICA FRANCÓFONA DE BÉNIN)

## ● Mi pensamiento y mi corazón están allá

Esta semana partimos para la provincia del Chaco. ¡Cuanto hay por hacer!, si pudiera quedarme allá, me quedaría, esta necesidad de ayudar es muy fuerte. Aquí donde vivo y trabajo tengo mucho que hacer pero desde que conocí esa realidad mi pensamiento y mi corazón están allá. No podía creer que estaba en mi propio país, pues aquí en Chajari donde vivo... es una zona citrícola muy productiva, y hay mucho trabajo.

Desde nuestra parroquia estamos realizando una importante campaña de agua y alimentos para la provincia del Chaco, más precisamente para el "Impenetrable": monte donde habitan comunidades originarias totalmente desprotegidas. El lugar se llama Misión Pompeya, allí se encuentran trabajando dos hermanos Maristas que están realizando una loable labor en educación y promoción humana, pero necesitan ayuda; ellos recorren la zona llevando agua y alimentos.



La gente de estos pueblos originarios viven en pequeñas chozas o ranchos de barro y paja muy precarios, no tienen trabajo y sufren mucho la falta de agua ya que los ríos están contaminados con arsénico, por lo tanto no es apta para el consumo. Actualmente hay mucha sequía y los pozos donde juntan agua de lluvia están secos. Es muy triste ver los niveles de desnutrición de los niños y adultos, y más doloroso aun constatar que es una causa de muerte. Todo esto lo descubrí cuando llevamos alimentos, agua y ropa (en noviembre de 2008) con el sacerdote responsable de la región.

Lo que me oprime el corazón es ver que allá no hay agua, como en muchas otras partes del mundo. Mientras que aquí en la región donde vivo se tiran millones de litros de aguas termales a diario. Esta constatación hace que surjan muchas ideas en mi cabeza para poder llevar agua a donde hace falta.

MARIA ANGELICA C.,  
ARGENTINA

## ● El arte, una herramienta privilegiada de la comunicación

El combate de Espacio T (T como todos) es un combate contra la exclusión a lado de personas minusválidas físicamente y/o mentalmente y con todos los que están fragilizados por su situación material y/o emocional. Hay aproximadamente 300 "alumnos" entre ellos se encuentran toxicodependientes, seropositivos, portadores del síndrome de Down, enfermos psíquicos ... y también gente llamada "normal". Intentamos desarrollar su autoestima y su creatividad a través de talleres, cursos y exposiciones: Ponemos el arte al servicio de la salud y de la inserción en la sociedad. ¿Cómo?

El Espacio T surge en un contexto social donde la necesidad de nuevas herramientas para combatir la exclusión se han vuelto urgentes. Un grupo de profesionales de la salud y del terreno del arte se han movilizado para combatir la exclusión sirviéndose justamente del arte "que es, el lenguaje de las emociones" como de una herramienta privilegiada de la comunicación. De un lado se intenta canalizar a los usuarios por actividades artísticas, culturales y formativas para estimular sus capacidades de expresión y fomentar su deseo de inversión propia. Desarrollando la creatividad en tanto que lenguaje común, se quiere crear en los usuarios una participación social activa, consciente y libre. Los talleres de expresión artística son complementados por un acompañamiento psicológico cotidiano. Paralelamente, intentamos cambiar a la sociedad para que acepte las diferencias, desarrollando acciones culturales para sensibilizar a la población en general frente a los problemas sociales y a los "grupos en riesgo".

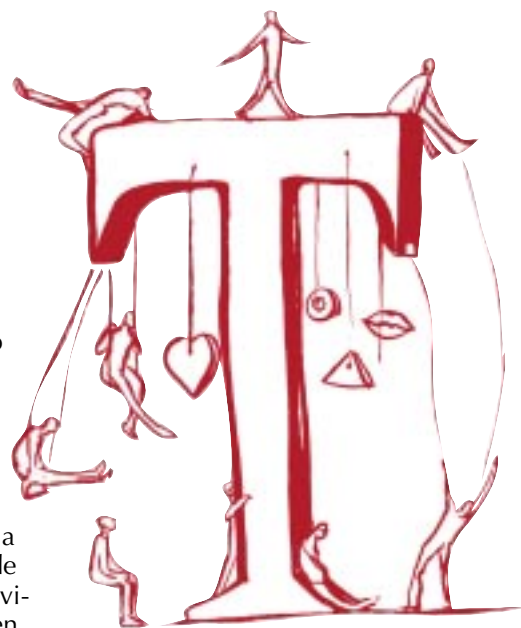
Todos los meses de diciembre los 7 grupos de teatro y de baile del "Espacio T" presentan su trabajo del año a un gran público.

Estos espectáculos son complementados por la participación de otros grupos invitados que hacen un trabajo similar al nuestro.

La sección "empleo" trabaja por la inserción profesional de todos los que están sin empleo (...). La sección "formación" permite a adultos con pocos o nada de estudios desarrollar, mejorar y hacer validar oficialmente sus competencias. (...) y también hay un servicio SOS por teléfono.

Para complementar la acción de "Espacio T" contamos con Congresos internacionales bienales y una revista (editada igualmente en braille y audio), como también exposiciones de artes plásticas frecuentes.

CLÁUDIA O., ESPAÇO T, PORTUGAL



## ● Actuar para llevar esperanza

La "Asociación Para la Promoción de la Familia" (APROFA) se ha asignado la misión de realizar actividades de desarrollo para el bienestar de la familia y de grupos vulnerables: mujeres, jóvenes y niños. En el marco de la reivindicación, defensa y protección de sus derechos.

El problema fundamental identificado es el desarrollo no armonico del niño, como resultado de la privación de sus derechos y necesidades vinculadas a la salud, educación, protección y a la participación. El escaso ingreso de los padres, la violación de los derechos del niño y la ausencia de una política coherente de protección del niño constituyen algunas causas de este problema.

A esta situación se han añadido desde 1996 (comienzo de los conflictos armados que han sacudido el Este del país) las violaciones, maltratos sexuales y torturas de poblaciones ya traumatizadas por los desastres y las condiciones socio-económicas deplorables. De estos actos innobles ha resultado la propagación del VIH-sida, la aparición de huérfanos víctimas de los conflictos armados y del VIH/SIDA. Los cuales son marginados y tienen



dificultades para alimentarse, ser escolarizados y pierden la esperanza de vivir.

El APROFA desea apoyar primero en la escolarización de 73 huérfanos muy vulnerables: comprarles los uniformes, pagar sus gastos escolares, ayudar a las "viudas tutoras" que son jefes de hogar a ejercer una actividad generadora de ingreso.

Pagando los gastos escolares de los huérfanos afectados, habrá por efecto un aumento en el ingreso familiar y una reducción de la pobreza. Estos huérfanos han iniciado el año escolar, unos con los cuadernos hechos a partir de los restos de antiguos cuadernos y otros con uniformes usados. Llevar uniforme escolar es obligatorio durante toda la semana, estos deben ser lavarlos al tercer día por la tarde para llevarlos a la mañana del cuarto día, muchas veces todavía húmedos.

Tal es el objetivo de APROFA, actuar para llevar esperanza a esta capa de la población.

RICHAR B.,  
ASOCIACIÓN PARA LA  
PROMOCIÓN DE LA FAMILIA,  
RD CONGO

## ● Un pequeño laboratorio de paz

*En Burundi, el Centro de Jóvenes Kamenge, apostó por la ruptura de las barreras étnicas mediante actividades comunes.*

Creado en 1992, el Centro cuenta hoy con unos 32.200 inscritos de 16 a 30 años de edad dirigidos por 107 animadores, 40 de ellos voluntarios. Todo lo que un joven puede soñar: música, baile, teatro, deporte, cine, Internet, cursos de informática, de costura, de lenguas, lectura, actividades religiosas, todo ello está al alcance de la mano a condición de "seguir las reglas de juego", es decir: "hacer las cosas juntos considerando a los demás como compañeros, sin distinción étnica, política, social, religiosa o de estilo...Aún en los peores momentos no hubo problemas entre jóvenes." "Cuando tu vienes aquí, tu no sabes quién pertenece a cual etnia, somos como hermanos." El Centro tiene una gran apertura internacional gracias a los campamentos de trabajo para jóvenes, en el verano recibimos voluntarios extranjeros.

Numerosas actividades culturales son organizadas para el proyecto "Paz y reconciliación". Hoy; hubo una gran fiesta en ocasión de la Jornada Mundial de Lucha Contra el SIDA. Fue cantado y proclamado de mil maneras que el sida no es un juego y que solo aporta la muerte, especialmente en Burundi donde los medicamentos son raros, caros, y a menudo faltan por completo.

Ayer, terminamos dos meses de torneo de fútbol con las escuelas primarias. Es positivo permitir los encuentros de niños que, de otra manera, no podrían hacerlo.

El jueves, terminamos el concurso de dibujo con las escuelas primarias. El tema era "¿Qué significa para ti ser feliz?". Dibujos extraordinarios; pensamientos sencillos: una casa, una mesa llena de comida, una boda, un automóvil, encontrar un empleo...

Y ahora nos acercamos a las vacaciones, con una gama de actividades, espectáculos, conciertos, teatros, fiestas, carreras ciclistas, jornadas de puertas abiertas, partidos de fútbol, baloncesto, vóleybol... Y además: formaciones, reflexiones, estudios sobre los perjuicios del alcohol, de la droga; sobre la democracia, las elecciones y los derechos humanos. Para el fin de año concurso de Rap "Yo voto porque eso me concierne... Yo quiero justicia y desarrollo para todos, Yo quiero la justicia y la paz para todos" y concierto de los grupos del Centro. Ellos darán al mundo el mensaje de paz y de fraternidad que es el mensaje del Centro, el mensaje de Burundi.

El Centro, un lugar de paz, para un país a reconstruir al interior y al exterior.

PADRE CLAUDIO M., CENTRO KAMENGE JÓVENES, BURUNDI,  
EXTRACTOS DE ESCRITOS Y DE COMUNICADOS DE PRENSA

Usted también, puede compartir sus observaciones y experiencias por medio del sitio web: [www.movimiento-cuartomundo.org](http://www.movimiento-cuartomundo.org) (hacer clic sobre "Intercambios de experiencias en el mundo") o por email a: [foro.permanente@movimiento-cuartomundo.org](mailto:foro.permanente@movimiento-cuartomundo.org)

## ● Quizás lograré ayudarlo

Me gusta mucho el nuevo sentido de ATD (Actuar Todos por la Dignidad), pero cuan preciado era para mí, en 1984, el sentido de ¡Ayuda a Todo Desamparo! Muchas veces en aquella época, aprovechando de la oscuridad yo debía robar comida de los servicios municipales. Debía disfrazarme, con delantales y mamelucos de obrero de limpieza para pasar desapercibido delante de los agentes de seguridad. Para lavarme, debía escabullirme en los subterráneos en una oscuridad total, utilizando, para entrar, llaves traficadas. Redacté mi propio manual sobre como pasar el invierno sin ninguna fuente de calefacción.

Muchos corresponsales de la "Carta a Nuestro Amigos en el Mundo" me ayudaron a "Actuar Todos juntos por la Dignidad". Aprendí a cultivar, y por lo tanto a ganarme la comida. Aprendí a vivir en una habitación con calefacción, lo que es una vivienda en regla donde puedo quedarme limpio y en seguridad. Ya no necesito robar en secreto en las calles, en la noche.

El ejército de Nueva Zelanda importó camiones todo terreno. Al principio, hubo varios accidentes con esos vehículos. Resultado de uno de esos accidentes un joven soldado quedó paralizado y con las manos deformadas. Ese joven de 21 años no podrá nunca más caminar.

El vino a vivir en una casa muy cerca de la mía.

Motivado por la compasión, fui a proponerle mi ayuda para ocuparme de su jardín. El joven Kahn, está todavía confundido en sus emociones y en su alma por el horrible accidente. Todavía no habla mucho conmigo. Pero yo continué ocupándome de su jardín.

Durante varias semanas, traté de entender lo que Dios me decía en cuanto a Kahn. Poco a poco, nos hemos hecho más amigos. Frases sacadas de la Carta n° 72 me ayudaron a entender mejor: "La valentía" de ese joven. "Ellas aprendieron a recibir ternura recíprocamente." Las esperanzas que expresa son "un derecho, no un sueño." Es difícil acercarse a él ya que fue "herido por la vida". "Sus derechos son inalienables". "Vivir, es ayudar a vivir a los demás."

Kahn tuvo que abandonar el primer año de derecho en la Facultad. Su sueño es estudiar en la Universidad de Canterbury pero las estancias en el hospital le impiden hacerlo. Lo que le ocurrió deformó sus manos que ahora se parecen a unas pinzas. Quizás lograré ayudarlo en sus deberes escritos cuando vuelva a retomar el primer año de estudios de derecho, en marzo de 2010. Quizás lograré proponérselo.

REG M., NUEVA ZELANDA



## Leído en la Prensa – Leído en la Prensa – Leído en la Prensa –

### ● En el mundo hay sed de aprender

A sus 16 años, Babar Ali quizá sea el director de escuela más joven del mundo. Cuando sale de la escuela Raj Govinda (India), Babar Ali no se queda a jugar, sino que se va corriendo a compartir con los niños de su pueblo lo que ha aprendido en la escuela. En cuanto llega a su casa, a las cuatro de la tarde, una campana repica llamando a los niños para que acudan. Todos llegan corriendo a la puerta que da al patio, donde Babar Ali se convierte en el director de su propia escuela. Babar Ali da las clases como las ha aprendido de sus maestros. Unos niños se sientan en el suelo, otros en bancos endebles instalados en un refugio rudimentario. En cada esquina del patio hay grupos de niños que estudian muy aplicados.

Babar Ali acababa de cumplir nueve años cuando comenzó a enseñarles a algunos de sus amigos, sólo por jugar. Todos estaban sedientos de aprender lo que Babar Ali había aprendido en la escuela por la mañana. Ahora, en su escuela vespertina hay 800 alumnos que provienen de familias pobres, y todos aprenden gratis

*Extractos de un artículo de la serie "La sed de aprender" de Damian Grammaticas, publicado el 12/10/09 en la BBC de Londres.*

### ● "Biblioburro" (Una biblioteca a lomo de burro)

En un ritual que se repite casi todos los fines de semana desde hace diez años, Luis Soriano reúne a sus dos burros delante de su casa (en Colombia). Coloca en sus lomos unas mochilas



que llevan escrito en azul "Biblioburro" y las llena con una selección muy variada de libros que lleva a los habitantes de pequeños pueblos alejados. "Comencé con 70 libros y ahora ya tengo más de 4800", dice el señor Soriano, maestro de primaria de 36 años de edad, que vive en una pequeña casa con su familia y una gran cantidad de libros apilados hasta el techo. "Todo empezó por necesidad, después se convirtió en una obligación, y después en una costumbre", explica. "Ahora es toda una institución: un hombre y dos burros". Es una institución que él creó, convencido de que llevando libros a personas que no tienen, de una u otra manera puede ayudar a mejorar esas regiones desfavorecidas, y tal vez hasta al país, Colombia.

*Extractos de un artículo de Simon Romero publicado el 19/10/08 en el The New York Times.*

El « Foro Permanente sobre la extrema pobreza en el mundo » es una red de personas comprometidas, que quieren desarrollar una amistad y un conocimiento a partir de lo que nos enseñan las poblaciones pobres, así como las más pobres: las que suman varias situaciones de precariedad a nivel de la educación, la vivienda, el trabajo, la salud y la cultura, y las que son más rechazadas y criticadas. El Foro invita a que se unan a él todos los que quieren formar parte de una corriente de rechazo a la extrema pobreza en el mundo con el objetivo de reconstruir la comunidad con y a partir de los más pobres. Esta corriente se expresa en la Carta a Nuestros Amigos en el Mundo, la cual es publicada tres veces al año, en francés, inglés, español y portugués, con los escritos de nuestros corresponsales y gracias a traductores profesionales que ofrecen sus servicios voluntariamente. El Foro Permanente es animado por el Movimiento ATD Cuarto Mundo, OING cuya sede está ubicada en Pierrelaye - Francia, cada participante preservar su identidad, significa que no se convierte en miembro de ATD Cuarto Mundo. E-mail: foro.permanente@movimiento-cuartomundo.org web: www.movimiento-cuartomundo.org Suscripción: 8US\$/8€ al año. De soporte: 10US\$/10 € al año. © Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo – Impresión ATD – Méry-sur-Oise – N° 73 - Febrero de 2010.

**HÉLÈNE PERDREAU**  
SE COMPROMETE  
EN LA ILUSTRACIÓN  
GRATUITA DE LOS TEXTOS.

COMPOSICIÓN:  
**LYDIE ROUFFET**